

spiral	پیچیده‌ای [زیست].	stock rail joint	دورز ریل سوزن [حمل-ریلی]
spirillum	پیچیده [زیست].	stop frame → freeze frame 2	
splice bar → fishplate		straight intestine → rectum	
spoil car → wagonnet		strict vegetarian → vegan	
spotlight	خال نور [سینما و تلو].	strong liquor → filtrate	
spread	پخشینه [تغذیه و ص.].	structural gene → cistron	
sprinkler irrigation		strudel	میان پُر [تغذیه و ص.].
	آبیاری بارانی [کشاورزی < زراع.].	stubble mulch	خاکپوش کُلشی [کشاورزی < زراع.].
stability	پایداری [فیزیک]	subactive volcano → dormant volcano	
stabilization	پایدارسازی [فیزیک]	subject → grammatical subject	
stable	پایدار [فیزیک]	submaster	نسخه اصلی دوم، اصلی دوم [سینما و تلو].
stage left	چپ صحنه [ه. نمایشی]	submetallic luster	جلای شبه فلزی [زمین.].
stage right	راست صحنه [ه. نمایشی]	subscriber identity module card → SIM card	
stage	صحنه ۲ [ه. نمایشی]	subsoil	زیرخاک [کشاورزی < زراع.].
stand-alone	خوداتکا [مخابرات]	subtitle	زیرنویس [سینما و تلو].
standalone → stand-alone		subtitled	زیرنویس دار [سینما و تلو].
standard rail	ریل استاندارد [حمل-ریلی]	sum	مجموع [ریاضی]
star topology	هم‌بندی ستاره‌ای [مخابرات]	summand	جمع‌وند [ریاضی]
starvation	گشنه‌مانی [تغذیه و ص.].	summation	مجموع‌یابی [ریاضی]
statutory speed	سرعت مقرر [حمل-شهری]	superfluous number → abundant number	
steam distillation	تقطیر بخار آبی [م. شیمی]	superhigh frequency	بسامد اُتربالا [مخابرات]
steam wagon	واگن بخار [حمل-ریلی]	supplemental irrigation	آبیاری تکمیلی [کشاورزی < زراع.].
steradiancy → radiance		surface structure	روساخت [زبان.].
still frame → freeze frame 1		surge irrigation	آبیاری قطع و وصلی [کشاورزی < زراع.].
stock car → cattle wagon			
stock rail	ریل پهلویی [حمل-ریلی]		

switch سوزن [حمل-ریلی]

switch heel

پاشنه تیغه سوزن، پاشنه سوزن [حمل-ریلی]

switch rail تیغه سوزن [حمل-ریلی]

synchrotron سنکروترون [فیزیک]

syncope حذف میانی [زبان]

syngamic → syngamous

syngamous همکام [زیست]

syngamy همکامی [زیست]

synoptic meteorology

هواشناسی همدیدی [علوم جو]

syntactic نحوی ۲ [زبان]

syntactic component بخش نحوی [زبان]

syntactician متخصص نحو، نحوی ۱ [زبان]

syntax نحو [زبان]

synthetic membrane غشای مصنوعی [م. شیمی]

T

taffy → toffee

tailwind باد موافق [علوم جو]

takir → playa

tank car → tank wagon

tank wagon واگن مخزنی [حمل-ریلی]

tape drive رانه نوار، نواژرانه [رایانه و فن]

TCP → Transmission Control Protocol

telecommunications authority → authority

telematics دورورزی [رایانه و فن]

test vehicle → test wagon

test wagon واگن آزمون [حمل-ریلی]

testa → seed coat

text telephone تلفن پیام‌نما [رایانه و فن]

Thallobionta → Thallophyta

thalloid ریشه‌سا [زیست]

Thallophyta ریشه‌داران [زیست]

thallophyte ریشه‌رست [زیست]

thallus ریشه [زیست]

theatre 1 تماشاخانه،
نمایش سرا [ه. نمایشی]

theatre 2 نمایش [ه. نمایشی]

theatre 3 → play 2

theatrical نمایشی [ه. نمایشی]

theatricalism نمایش‌گرایی [ه. نمایشی]

theatricalist نمایش‌گرا [ه. نمایشی]

theatricality نمایش‌شناختی [ه. نمایشی]

theatrology نمایش‌شناسی [ه. نمایشی]

theatron 1 → auditorium

theatron 2 تماشاخانه یونانی [ه. نمایشی]

thematic پذیرنده ۱ [زبان]

thematization آغازگرسازی [زبان]

theme 1 آغازگر ۱ [زبان]

theme 2 پذیرنده ۲ [زبان]

thermoelastic گرماکشسان [فیزیک]

thermoelasticity گرماکشسانی [فیزیک]

thermonuclear reaction	واکنش گرما هسته‌ای [فیزیک]	track-laying machine	ماشین ریل‌گذار [حمل-ریلی]
third rail	ریل سوم [حمل-ریلی]	track scale → wagon weighbridge	
three piece bogie	بوژی سه تکه [حمل-ریلی]	track shot → tracking shot	
through put	حجم گذر [حمل-شهری]	traffic congestion	ازدحام تردد [حمل-شهری]
tidal flow	جریان غالب [حمل-شهری]	traffic density	چگالی تردد [حمل-شهری]
tidal traffic → tidal flow		traffic generating → traffic generation	
tilting coach → tilting wagon		traffic generation	ایجاد تردد [حمل-شهری]
tilting wagon	واگن آونگی [حمل-ریلی]	traffic generator	ایجادکننده تردد [حمل-شهری]
timelike vector	بردار زمان‌گونه [فیزیک]	traffic impact analysis	عارضه‌سنجی تردد [حمل-شهری]
time space diagram	نمودار زمان-فاصله [حمل-شهری]	tragedian 1	سوغ‌بازیگر [هـ. نمایشی]
toffee	نرم‌نبات [تغذیه و ص.]	tragedian 2	سوغ‌نامه‌نویس [هـ. نمایشی]
tongue rail → switch rail		tragedy	سوغ‌نامه [هـ. نمایشی]
topic	مبتدا [زبان.]	tragic	سوغ‌نامه‌ای، سوگناک [هـ. نمایشی]
topicalization	مبتداسازی [زبان.]	tragicomedy	خوش‌سوغ‌نامه [هـ. نمایشی]
topicalized	مبتداسازی‌شده، مبتدأشده [زبان.]	transcript	رونوشت [زیست.]
topsoil	روخاک [کشاورزی < زراعت.]	transcription	رونویسی [زیست.]
total assimilation	همگونی کلی [زبان.]	transcriptional	رونوشتی [زیست.]
touch display screen → touch screen		transformation	گشتار [زبان.]
touch pad → touchpad		transformational	گشتاری ۲ [زبان.]
touchpad	لَتِ لمسی [رایانه و فن.]	transformational component	بخش گشتاری [زبان.]
touch screen	پرده لمسی [رایانه و فن.]	transformational generative grammar → generative transformational grammar	
track	خط آهن [حمل-ریلی]	transformational grammar → generative transformational grammar	
trackball	توپک [رایانه و فن.]		
track crossing → diamond crossing			
tracking → tracking shot			
tracking shot	نمای ریلی [سینما و تلو.]		

transformation hypothesis

نظریه دگرگونی انواع، دگرگونی انواع [زیست].

transformationalism [گشتارگرایی [زبان].

transformationalist [گشتارگرا، گشتاری ۱ [زبان].

transition [گذار [فیزیک].

translation [ترجمه [زیست].

translational [ترجمه‌ای [زیست].

translucent medium [محیط نیم‌شفاف [اپتیک].

Transmission Control Protocol

قرارداد هدایت انتقال [رایانه و فن].

transparent medium [محیط شفاف [اپتیک].

transportation system

سامانه حمل‌ونقل [حمل-شهری].

transverse colon

کولون افقی، پس‌روده افقی [زیست].

traveling shot

نمای دوربین متحرک [سینما و تلو].

travel time [مدت مسافرت [حمل-شهری].

tray tower [برج سینی‌دار [م. شیمی].

tree topology [هم‌بندی درختی [مخابرات].

trickle irrigation → drip irrigation

trip [سفر [حمل-شهری].

trip attraction [جذب سفر [حمل-شهری].

trip generating → trip generation

trip generation [ایجاد سفر [حمل-شهری].

truck → bogie

trucking shot → traveling shot

turbulence [تلاطم [علوم جو].

turbulence closure [بستار تلاطم [علوم جو].

turbulent [متلاطم [علوم جو].

tympanic membrane

پرده گوش، پرده صماخ [زیست].

tympanum → tympanic membrane

U

UHF → ultrahigh frequency

ultrafiltration [فراصافش [م. شیمی].

ultrahigh frequency

بسامد فرابالا [مخابرات].

ultraviolet [فرابنفش [فیزیک].

umlaut [پیشین‌شدگی [زبان].

unbundling [جداسازی خدمات [مخابرات].

undercranking → fast motion

underlying structure → deep structure

undernourishment → undernutrition

undernutrition [کمبود تغذیه [تغذیه و ص.].

ungrammatical [غیردستوری، نادستوری [زبان].

unified messaging 1

پیام‌رسانی جامع ۱ [مخابرات].

unified messaging 2 → unified messaging service

unified messaging 3 → unified messaging system

unified messaging service

خدمات پیام‌رسانی جامع،

پیام‌رسانی جامع ۲ [مخابرات].

unified messaging system
سامانه پیام‌رسانی جامع،
پیام‌رسانی جامع ۳ [مخابرات]

uniform resource locator
نشانی وب [رایانه و فن.]

uniformly convergent series
سری یکنواخت همگرا [ریاضی]

universal access number
شماره فراگیر [مخابرات]

universal crossover → double crossover

universal resource locator → uniform resource locator

Universal Serial Bus [رایانه و فن.] همه‌گذر

update 1 روزآمد [رایانه و فن.]

update 2 روزآمد کردن [رایانه و فن.]

updating روزآمدسازی [رایانه و فن.]

upgrade ارتقا دادن [رایانه و فن.]

upgraded ارتقایافته [رایانه و فن.]

upgrading ارتقا [رایانه و فن.]

upslope wind باد فراشیب [علوم جو]

upstage پس‌صحنه [هد. نمایشی]

URL → uniform resource locator

USB → Universal Serial Bus

USB port درگاهی همه‌گذر [رایانه و فن.]

V

vacuum filter صافی خلأ [م. شیمی]

vagina زهراه [زیست.]

vaginal زهراهی [زیست.]

vaginate زهراه‌دار [زیست.]

vaginectomy زهراه‌برداری [زیست.]

vaginitis زهراه‌آماس [زیست.]

vaginotomy زهراه‌بری، زهراه‌شکافی [زیست.]

variational calculus → calculus of variations

vegan گیاهخوار مطلق [تغذیه و صن.]

vegetarian گیاهخوار [تغذیه و صن.]

vegetarianism گیاهخواری [تغذیه و صن.]

vehicle → wagon

vehicular trip سفر سواره [حمل-شهری]

veryhigh frequency
بسامد بسیار بالا [مخابرات]

very low frequency
بسامد بسیار پایین [مخابرات]

very short-range forecast
پیش‌بینی بسیار کوتاه‌مدت [علوم جو]

VHF → veryhigh frequency

vibrio خمیزه [زیست.]

vibrioid خمیزه‌وار [زیست.]

virtual private network
شبکه خصوصی مجازی، شبکه خم [مخابرات]

vitreous luster جلای شیشه‌ای [زمین.]

VLF → very low frequency

vocal band → vocal cords

vocal bands → vocal cords

vocal cord → vocal cords

vocal cords تارآواها، تارآوا [زبان.]

vocal fold → vocal cords

vocal folds → vocal cords

vocal lip → vocal cords

vocal lips → vocal cords

vocal organs اندام‌های آوایی [زبان.]

vocal tract مجرای آوایی [زبان.]

voice واگ [زبان.]

voice mail پست صوتی [مخابرات]

voice messaging system

سامانه پیام‌رسانی صوتی [مخابرات]

voice onset time زمان آغاز واگ [زبان.]

vowel gradation → ablaut

vowel mutation → umlaut

W

wagon واگن [حمل-ریلی]

wagon elevator → wagon lift

wagon lift بالابر واگن [حمل-ریلی]

wagonnet واگنک [حمل-ریلی]

wagon weighbridge باسکول خط [حمل-ریلی]

walking speed

سرعت عابر پیاده، سرعت پیاده [حمل-شهری]

wander گُندلغزش [مخابرات]

weather وضع هوا، هوا [علوم جو]

weather forecast پیش‌بینی وضع هوا [علوم جو]

weather observation

دیدبانی وضع هوا [علوم جو]

weather prediction → weather forecast

web hosting میزبانی وب [رایانه و فن.]

weight وزن [فیزیک]

weightless بی‌وزن [فیزیک]

weightlessness بی‌وزنی [فیزیک]

welded rail → continuous welded rail

whey آب پنیر [تغذیه و ص.]

whey butter کره آب پنیر [تغذیه و ص.]

whey cheese لور [تغذیه و ص.]

whey granules آب پنیر ریزدانه [تغذیه و ص.]

whey powder گرد آب پنیر [تغذیه و ص.]

white rice → wholly milled rice

whole milk شیر کامل [تغذیه و ص.]

wholly milled rice برنج سفید [تغذیه و ص.]

wind shear چینش باد [علوم جو]

wing بال [ه. نمایشی]

wing rail ریل بالی [حمل-ریلی]

wings → backstage

worm's eye view

نمای دید خزنده، دید خزنده [سینما و تلو.]

X

x-coordinate → abscissa

Y

y-coordinate → ordinate of a point

y-coordinate of a point → ordinate of a point

yellow body → corpus luteum

yellow body of ovary → corpus luteum

Z

zero gravity → weightlessness

zonal wind باد زُناری [علوم جو]